



STRASBOURG THE SPIRIT OF EUROPE
Mars/March/März 2019

STRASBOURG-THESEAT.EU

L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE L'UNION POUR LA MÉDITERRANÉE SE RÉUNIT À STRASBOURG

L'Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée, qui compte 280 membres, répartis à égalité entre les rives nord et sud de la Méditerranée, a été accueillie à Strasbourg, au Parlement européen, les 13 et 14 Février 2019. Deux thèmes ont été choisis par la Présidence exercée par le Parlement européen pour la session plénière: les migrations et les réfugiés. Dans son discours, lors de la plénière, le Président du Parlement européen, Antonio Tajani a rappelé le rôle historique et symbolique de Strasbourg comme lieu de rencontre des cultures et de paix. Les membres de l'Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée ont par ailleurs été reçus à l'Hôtel de Ville de Strasbourg pour une réception officielle. A cette occasion, Strasbourg, siège du Parlement européen, réaffirme son attachement à la démocratie parlementaire, essentielle face aux grands enjeux mondiaux.





THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE UNION FOR THE MEDITERRANEAN MEETS IN STRASBOURG

The Parliamentary Assembly of the Union for the Mediterranean, made up of 280 members, spread equally between the northern and southern shores of the Mediterranean, was hosted at the European Parliament in Strasbourg on 13 and 14 February 2019. Two topics were chosen for the plenary session by the Presidency, held by the European Parliament: migrations and refugees. During his plenary speech, President of the European Parliament Antonio Tajani spoke of the historic and symbolic role of Strasbourg as a place where cultures meet, and a place of peace. Members of the Parliamentary Assembly of the Union for the Mediterranean were received at Strasbourg Town Hall for an official reception. This was an opportunity for Strasbourg, as the seat of the European Parliament, to reaffirm its commitment to parliamentary democracy, which is essential in addressing major global challenges.

DIE PARLAMENTARISCHE VERSAMMLUNG DER UNION FÜR DEN MITTELMEERRAUM TRITT IN STRASSBURG ZUSAMMEN

Die parlamentarische Versammlung der Union für den Mittelmeerraum umfasst 280 Mitglieder, die zu gleichen Teilen auf die Länder des nördlichen und südlichen Mittelmeerraums aufgeteilt sind. Sie wurde am 13. und 14. Februar 2019 im Europäischen Parlament in Straßburg ausgerichtet. Von der Präsidentschaft, die vom Europäischen Parlament ausgeübt wird, wurden zwei Themen für die Plenarsitzung gewählt: Migrationsbewegungen und Flüchtlinge. Der Präsident des Europäischen Parlaments, Antonio Tajani, erinnerte in seiner Rede vor dem Plenum an die historische und symbolische Rolle Straßburgs als Begegnungsort der Kulturen und des Friedens. Die Mitglieder der parlamentarischen Versammlung der Union für den Mittelmeerraum waren darüber hinaus im Straßburger Rathaus zu einem offiziellen Empfang geladen. Bei dieser Gelegenheit bekräftigt Straßburg als Sitz des Europäischen Parlaments erneut seine Verbundenheit mit der parlamentarischen Demokratie, die angesichts der großen weltweiten Herausforderungen von enormer Bedeutung ist.



LE LOGEMENT ABORDABLE : UN DÉFI POUR L'EUROPE

Co-organisé par l'Eurométropole de Strasbourg, l'Union Sociale pour l'Habitat et Housing Europe, le séminaire « Le logement abordable : un défi pour les villes et les métropoles européennes » a réuni les acteurs européens du logement au Parlement européen de Strasbourg le 17 et 18 janvier derniers.

Ces deux journées ont permis grâce à des interventions denses entre parlementaires et élus locaux européens venus de Barcelone, Lisbonne, Cork, Vienne, Plaine Commune, de remettre sur la scène européenne la question du logement, de son articulation avec les autres politiques européennes mais aussi d'aborder la question du « mal-logement » et la nécessité d'une politique européenne forte dédiée au logement et à l'habitat.

Tous ces échanges ont abouti à l'adoption d'une résolution.
Pour plus d'information : <http://www.housingeurope.eu/resource-1227/an-action-plan-for-affordable-housing-in-the-eu>

AFFORDABLE HOUSING: A CHALLENGE FOR EUROPE

Jointly organised by the Eurometropolis of Strasbourg, the Union Sociale pour l'Habitat and Housing Europe, the conference entitled "Affordable Housing: A Challenge for our Metropolises and for Europe" brought together European stakeholders in housing at the European Parliament in Strasbourg on 17 and 18 January.

This two-day event included many detailed presentations by parliamentarians and European local representatives from Barcelona, Lisbon, Cork, Vienna and Plaine Commune, and turned the spotlight onto the issue of housing and its integration with other European policies, as well as broaching the issue of inadequate housing and the need for a strong European policy on housing.

These discussions culminated in the adoption of an action plan.

For more information: <http://www.housingeurope.eu/resource-1227/an-action-plan-for-affordable-housing-in-the-eu>



SYLVAIN SCHIRMANN



coordonateur du Centre Jean Monnet de l'Université de Strasbourg

Sylvain Schirmann est professeur d'histoire contemporaine à Sciences Po Strasbourg, dont il a été directeur de 2006 à 2015. Titulaire d'une chaire Jean Monnet sur l'histoire de la construction européenne, il enseigne également au Collège d'Europe. Il est désormais coordinateur du « Centre Jean-Monnet », lancé le 6 novembre dernier et rattaché à Sciences Po Strasbourg. Composé de chercheurs français et allemands, il a une triple vocation de formation, de recherche et d'ouverture à la société civile. De nombreux projets concourant au rayonnement international de Strasbourg sont prévus dans le cadre de ce label, inédit en France : création d'ici 2021 d'un diplôme de Bachelor tri-national en partenariat avec le réseau transfrontalier Eucor, des séminaires de recherche et, enfin, un festival de géopolitique de l'Europe.

coordinator of the Jean Monnet Centre at the University of Strasbourg

Sylvain Schirmann is a professor of contemporary history at Sciences Po Strasbourg, where he was Director from 2006 to 2015. He holds the Jean Monnet Chair on the History of European Construction and has also taught at the College of Europe. He is now the Coordinator of the Jean-Monnet Centre, which was launched on 6 November and is part of Sciences Po Strasbourg. The centre is made up of French and German researchers, and fulfils a threefold role of education, research and opening up to civil society. The centre has planned many projects promoting Strasbourg on an international scale. It is a first for France, with a tri-national Bachelor's degree in the pipeline for 2021, in partnership with the Eucor cross-border network, research seminars and, finally, a festival of European geopolitics.



Koordinator des Centre Jean-Monnet der Universität Straßburg

Sylvain Schirmann ist Professor für Zeitgeschichte an der Sciences Po Strasbourg, deren Rektor er von 2006 bis 2015 war. Als Inhaber eines Jean Monnet-Lehrstuhls über die Geschichte des europäischen Aufbauwerks unterrichtet er auch am Collège d'Europe (Europakolleg). Darüber hinaus ist er Koordinator des „Centre Jean-Monnet“, das am 6. November eröffnet wurde und an die Sciences Po Strasbourg angegliedert ist. Es setzt sich aus französischen und deutschen Wissenschaftlern zusammen und befasst sich zu je einem Drittel mit Bildung, Forschung und der Öffnung gegenüber der Zivilgesellschaft. Zahlreiche aktuelle Projekte, die zum internationalen Ruf Straßburgs beitragen, sind unter diesem in Frankreich völlig neuen Label geplant: Einführung eines trinationalen Bachelor-Diploms bis 2021 in Zusammenarbeit mit dem grenzüberschreitenden Netzwerk Eucor, Forschungsseminare und schließlich ein geopolitisches Europafestival.

LA COUR DE STRASBOURG A 60 ANS !

C'est en 1959 en effet que fut instituée la Cour européenne des Droits de l'Homme. Sa mission est de statuer sur les violations des droits civils et politiques garantis par la Convention européenne des Droits de l'Homme adoptée en 1950 par le Conseil de l'Europe. Depuis sa création, la Cour, actuellement présidée par Guido Raimondi, magistrat italien, a traité 900.000 requêtes et rendu près de 22.000 arrêts. Les 47 juges de la Cour veillent au respect des Droits de l'Homme au bénéfice de 800 millions d'Européens, ressortissants des 47 États membres du Conseil de l'Europe. Avec son architecture emblématique, le Palais des Droits de l'Homme signé Richard Rogers abrite la cour depuis 1995 et marque de son empreinte le paysage européen de Strasbourg.

THE COURT OF STRASBOURG IS TURNING 60!

The European Court of Human Rights was established in 1959. Its role is to rule on violations of the civil and political rights guaranteed by the European Convention on Human Rights adopted in 1950 by the Council of Europe. Since its creation, the Court, currently presided by Italian judge Guido Raimondi, has handled 900,000 appeals and has handed down close to 22,000 judgements. The 47 judges of the Court ensure that Human Rights are respected, benefiting the 800 million Europeans from the 47 Member States of the Council of Europe. With its iconic architecture, the Human Rights Building designed by Richard Rogers has been home to the Court since 1995 and is a landmark on the European landscape of Strasbourg.

DER STRASSBURGER GERICHTSHOF WIRD 60!

Denn 1959 wurde der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte eingerichtet. Seine Aufgabe ist es, über Verletzungen der bürgerlichen und politischen Rechte zu befinden, die durch die Europäische Menschenrechtskonvention garantiert werden, die 1950 vom Europarat verabschiedet wurde. Seit seiner Gründung hat der Gerichtshof, dessen aktueller Präsident der italienische Richter Guido Raimondi ist, 900.000 Klagen behandelt und fast 22.000 Urteile verkündet. Die 47 Richter des Gerichtshofs wachen über die Einhaltung der Menschenrechte zugunsten von 800 Millionen Europäern aus 47 Mitgliedsstaaten des Europarates. Mit seiner symbolträchtigen Architektur beherbergt das Menschenrechtsgebäude von Richard Rogers seit 1995 den Gerichtshof und prägt die europäische Landschaft Straßburgs.

